ORBIS Tray Cleaner Konzentrat

de Konzentrat zur schonenden Reinigung von dentalen Abformlöffeln und Instrumenten.

en Concentrate for gentle cleaning of dental impression trays and instruments.

da Koncentrat til skånsom rengøring af tandaftryksbakker og tandlægeinstrumenter.

sv Koncentrat för skonsam rengöring av dentala avformningsskedar och instrument.

no Konsentrat for skånsom rengjøring av tannavtrykksskjeer og instrumenter.

fi Tiiviste jäljennöslusikoiden ja instrumenttien hellävaraiseen puhdistukseen.

pl Koncentrat do delikatnego czyszczenia stomatologicznych łyżek wyciskowych i instrumentów.

lt Koncentratas medžiagas tausojančiam odontologinių atspaudo šaukštų ir instrumentų valymui.

et Hambajäljendite ja instrumentide õrnatoimeliseks puhastamiseks ette nähtud kontsentraat.

lv Koncentrāts zobu nospiedumu paliktņu un instrumentu saudzīgai tīrīšanai.

nl Concentraat voor de behoedzame reiniging van tandheelkundige afdruklepels en instrumenten.

cs Koncentrát pro šetrné čištění dentálních otiskovacích lžic a nástrojů.

fr Concentré pour le nettoyage en douceur des porte-empreintes et instruments dentaires.

it Concentrato per la pulizia delicata di portaimpronte dentali e strumenti.





Gefahr / Danger
Farlig / Fara / Fare /
Vaara / Niebezpieczeństwo
Pavojinga / Ettevaatust
Bīstami / Gevaar / Nebezpečí
Danger / Pericolo

UFI: 1VF5-DUUV-5102-AKQT

REF 193083

5 L e

2026-03

ORBIS

ORBIS DENTAL Handelsgesellschaft mbH
Schuckertstr. 21 | D-48153 Münster | Germany
www.orbis-dental.com

PRISMAN GmbH
Otto-Hahn-Ring 6-18
D-64653 Lorsch
Phone: +49 (0)6251-866 980-0

de

Art der Anwendung:
Konzentrat zur schonenden Entfernung von Zinkoxid-Eugenolpasten, Carboxylat- und Phosphatzementen, sowie Alginatresten von Metall- und Kunststoffoberflächen. Das Konzentrat eignet sich ebenfalls zur Entfernung von thermoplastischen Abformmassen und Wachsen und kann auch im Ultraschallbad bei Raumtemperatur eingesetzt werden.

Hinweise zur Anwendung:
Der Tray Cleaner wird als 5-10%ige Lösung in Wasser angewendet. Die verunreinigten Teile werden am besten in die gebrauchsfertige Verdünnung eingelegt und diese je nach Verschmutzungsgrad mind. 45 Min. einwirken gelassen. Der Spezialreiniger ist für nichtrostende Gegenstände geeignet. Chrom-Nickel- und Aluminiumteile sollten nicht gemeinsam gereinigt werden. Korrosionsgefahr! Bei der Vorreinigung von invasiven Medizinprodukte müssen diese vor erneuter Verwendung gemäß Herstellerangabe hygienisch aufbereitet werden. Nur für professionelle Anwender!

Sicherheitshinweise:
H 318 Verursacht schwere Augenschäden. H 226 Flüssigkeit und Dampf entzündbar. P 210 Von Hitze/Funken/ offener Flamme/heißen Oberflächen fernhalten. Nicht rauchen. P 233 Behälter dicht verschlossen halten. P 280 Schutzhandschuhe und Augenschutz tragen. P 305+P351+P338 BEI KONTAKT MIT DEN AUGEN: Einige Minuten lang behutsam mit Wasser spülen. Eventuell vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen. Weiter spülen. P 337+P 313 Bei anhaltender Augenreizung: Ärztlichen Rat einholen/ärztliche Hilfe hinzuziehen. P501 Entsorgung des Inhalts / des Behälters gemäß den örtlichen / regionalen / nationalen/ internationalen Vorschriften.

648/2004/EG: Zwischen 5% und 15% anionische Tenside, Duftstoffe.

en

Type of application:
Concentrate for the gentle removal of zinc oxide-eugenol pastes, carboxylate and phosphate cements, and alginate residues from metal and plastic surfaces. The concentrate is also suitable for removing thermoplastic impression materials and waxes and can also be used in an ultrasonic bath at room temperature.

Instructions for use:
The Tray Cleaner is used as a 5-10% solution in water. The contaminated parts are best placed in the ready-to-use dilution and left to soak for at least 45 minutes, depending on the degree of contamination. The special cleaner is suitable for non-rusting objects. Chrome-nickel and aluminum parts should not be cleaned together. Risk of corrosion! When pre-cleaning invasive medical devices, they must be hygienically reprocessed in accordance with the manufacturer's instructions before reuse. For professional users only!

Safety instructions: H 318 Causes serious eye damage. H 226 Flammable liquid and vapor. P 210 Keep away from heat/sparks/open flames/hot surfaces. — No smoking. P 233 Keep container tightly closed. P 280 Wear protective gloves/protective clothing/eye protection/face protection. P 305+P351+P338 F IN EYES: Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing. P 337+P 313 If eye irritation persists: Get medical advice/attention. P501 Dispose of contents/container in accordance with local/regional/national/international regulations.

648/2004/EC: Between 5% and 15% anionic surfactants, fragrances.

da

Anvendelsesform:
Koncentrat til skånsom fjernelse af zinkoxid-eugenolpasta, carboxylat- og fosfatzement samt alginatrester fra metal- og plastoverflader. Koncentratet er også velegnet til fjernelse af termoplastiske aftryksmaterialer og voks og kan også anvendes i ultralydbad ved stuetemperatur.

Anvendelsesvejledning:
Tray Cleaner anvendes som en 5-10 % opløsning i vand. De forurenede dele lægges bedst i den brugsklare opløsning og lades virke i mindst 45 minutter, afhængigt af forureningsgraden. Specialrensemidlet er egnet til rustfri genstande. Krom-nikkel- og aluminiumsdele bør ikke rengøres sammen. Korrosionsfare! Ved forrensning af invasive medicinske produkter skal disse rengøres hygiejnisk i henhold til producentens anvisninger, inden de genbruges. Kun til professionelle brugere!

Sikkerhedshenvisninger:
H 318 Forårsager alvorlig øjenskade. H 226 Brandfarlig væske og damp. P 210 Holdes væk fra varme/gnister/åben ild/varme overflader. Rygning forbudt. P 233 Hold beholderen tæt lukket. P 280 Bær beskyttelseshandsker/beskyttelsestøj/øjenbeskyttelse/ansigtsbeskyttelse. P 305+P351+P338 VED KONTAKT MED ØJNENE: Skyl forsigtigt med vand i flere minutter. Fjern eventuelle kontaktlinser, hvis dette kan gøres let. Fortsæt skylning. P 337+P 313 Ved vedvarende øjenirritation: Søg lægehjælp. P501 Indholdet/beholderen bortskaffes i henhold til lokale/regionale/nationale/internationale regler.

648/2004/EF: Mellem 5 % og 15 % anioniske tensider, duftstoffer.

sv

Användningsområde:
Koncentrat för skonsam borttagning av zinkoxid-eugenolpastor, karboxylat- och fosfatcement samt alginatrester från metall- och plastytor. Koncentratet lämpar sig även för borttagning av termoplastiska avtrycksmassor och vaxer och kan även användas i ultraljudsbad vid rumstemperatur.

Användningsanvisningar:
Tray Cleaner används som en 5–10-procentig lösning i vatten. De förorenade delarna läggs helst i den färdiga lösningen och får verka i minst 45 minuter, beroende på hur smutsiga de är. Specialrengöringsmedlet är lämpligt för rostfria föremål. Krom-nickel- och aluminiumdelar bör inte rengöras tillsammans. Korrosionsrisk! Vid förrengöring av invasiva medicintekniska produkter måste dessa hygienbehandlas enligt tillverkarens anvisningar innan de används igen. Endast för professionella användare!

Säkerhetsanvisningar:
H 318 Orsakar allvarlig ögonirritation. H 226 Brandfarlig vätska och ånga. P 210 Får inte utsättas för värme/gnistor/öppen låga/heta ytor. — Rökning förbjuden. P 233 Behållaren ska vara väl tillsluten. P 280 Använd skyddshandskar/skyddskläder/ögonskydd/ansiktsskydd. P 305+P351+P338 VID KONTAKT MED ÖGONEN: Skölj försiktigt med vatten i flera minuter. Ta ur eventuella kontaktlinser om det går lätt. Fortsätt att skölja. P 337+P 313 Vid bestående ögonirritation: Sök läkarhjälp. P501 Avfallshantering av innehållet/behållaren enligt lokala/regionala/nationella/internationella bestämmelser.

648/2004/EG: Mellan 5 % och 15 % anjoniska tensider, doftämnen.

no

Bruksområde:
Konsentrat for skånsom fjerning av sinkoksid-eugenolpasta, karboksylat- og fosfatsement samt alginatrester fra metall- og plastoverflater. Konsentratet er også egnet for fjerning av termoplastiske avtrykksmasser og voks, og kan også brukes i ultralydbad ved romtemperatur.

Bruksanvisning:
Tray Cleaner brukes som en 5-10 % løsning i vann. De forurensede delene legges helst i den ferdige fortynningen og får virke i minst 45 minutter, avhengig av graden av forurensning. Spesialrengjøringsmidlet er egnet for rustfrie gjenstander. Krom-nikkel- og aluminiumsdeler bør ikke rengjøres sammen. Fare for korrosjon! Ved forhåndsrengjøring av invasive medisinske produkter må disse rengjøres hygienisk i henhold til produsentens anvisninger før de brukes på nytt. Kun for profesjonelle brukere!

Sikkerhetsinformasjon:
H 318 Forårsaker alvorlig øyeskade. H 226 Væske og damp er brannfarlig. P 210 Holdes vekk fra varme/gnister/åpen ild/varme overflater. Ikke røyk. P 233 Beholderen skal holdes tett lukket. P 280 Bruk vernehansker og øyebeskyttelse. P 305+P351+P338 VED KONTAKT MED ØYNENE: Skyll forsiktig med vann i noen minutter. Fjern eventuelle kontaktlinser hvis mulig. Fortsett å skylle. P 337+P 313 Ved vedvarende øyeirritasjon: Søk lege/få medisinsk hjelp. P501 Avfallshåndtering av innholdet/beholderen i henhold til lokale/regionale/nasjonale/internasjonale forskrifter.

648/2004/EG: Mellom 5 % og 15 % anioniske tensider, duftstoffer.

fi

Käyttötarkoitus:
Konsentraatti sinkkioksidi-eugenolipastojen, karboksylaatti- ja fosfaattisementtien sekä algiinaattijäämien hellävaraiseen poistamiseen metalli- ja muovipinnoilta. Konsentraatti soveltuu myös termoplastisten muovausmassojen ja vahojen poistamiseen ja sitä voidaan käyttää myös ultraäänikylvyssä huoneenlämmössä.

Käyttöohjeet:
Tray Cleaner -tuotetta käytetään 5–10-prosenttisena liuoksena vedessä. Likaiset osat on parasta laittaa käyttövalmiiseen liuokseen ja antaa sen vaikuttaa vähintään 45 minuuttia likaisuuden mukaan. Erikoispuhdistusaine sopii ruostumattomille esineille. Kromi-nikkeli- ja alumiiniosia ei tule puhdistaa yhdessä. Korroosio vaara! Invasiivisten lääkinnällisten laitteiden esipuhdistuksen jälkeen ne on puhdistettava hygieenisesti valmistajan ohjeiden mukaisesti ennen uudelleenkäyttöä. Vain ammattikäyttöön!

Turvallisuusohjeet:
H 318 Vaurioittaa vakavasti silmiä. H 226 Syttyvä neste ja höyry. P 210 Suojaa lämmöltä/kipinöiltä/avotulelta/kuumilta pinnoilta. — Tupakointi kielletty. P 233 Säilytä tiiviisti suljettuna. P 280 Käytä suojakäsineitä/suojavaatetusta/silmiensuojainta/kasvonsuojainta. P 305+P351+P338 JOS KEMIKAALIA JOUTUU SILMIIN: Huuhdo huolellisesti vedellä usean minuutin ajan. Poista piilolinssit, _edical voi tehdä helposti. Jatka huuhtomista. P 337+P 313 Jos silmä-ärsytys jatkuu: Hakeudu lääkäriin. P501 Hävitä sisältö/pakkaus paikallisten/alueellisten/kansallisten/kansainvälisten määräysten mukaisesti.

648/2004/EY: 5–15 % anionisia pinta-aktiivisia aineita, hajusteita.

pl

Sposób użycia:
Koncentrat do delikatnego usuwania past z tlenku cynku i eugenolu, cementów karboksylowych i fosforanowych oraz pozostałości alginianu z powierzchni metalowych i plastikowych. Koncentrat nadaje się również do usuwania termoplastycznych materiałów wyciskowych i wosków i może być stosowany w kąpieli ultradźwiękowej w temperaturze pokojowej.

Wskazówki dotyczące stosowania:
Środek do czyszczenia tacek stosuje się w postaci 5-10% roztworu w wodzie. Zabrudzone części najlepiej zanurzyć w gotowym do użycia roztworze i pozostawić na co najmniej 45 minut, w zależności od stopnia zabrudzenia. Ten specjalny środek czyszczący nadaje się do przedmiotów nierdzewnych. Części chromowo-niklowe i aluminiowe nie powinny być czyszczone razem. Ryzyko korozji! W przypadku wstępnego czyszczenia wyrobów medycznych do użytku inwazyjnego należy je przed ponownym użyciem poddać higienicznej obróbce zgodnie z instrukcją producenta. Tylko dla profesjonalnych użytkowników!

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa:
H 318 Powoduje poważne uszkodzenie oczu. H 226 Łatwopalna ciecz i pary. P 210 Przechowywać z dala od źródeł ciepła/iskrzenia/otwartego ognia/gorących powierzchni. Palenie wzbronione. P 233 Przechowywać pojemnik szczelnie zamknięty. P 280 Stosować rękawice ochronne/odzież ochronną/ochronę oczu/ochronę twarzy. P 305+P351+P338 W PRZYPADKU DOSTANIA SIĘ DO OCZU: Ostrożnie płukać wodą przez kilka minut. Wyjąć soczewki kontaktowe, jeżeli są i można je łatwo usunąć. Nadal płukać. P 337+P 313 W przypadku utrzymywania się działania drażniącego na oczy: Zasięgnąć porady/zgłosić się pod opiekę lekarza. P501 Utylizować zawartość/pojemnik zgodnie z lokalnymi/regionalnymi/krajowymi/międzynarodowymi przepisami.

648/2004/WE: Od 5% do 15% anionowych środków powierzchniowo czynnych, substancje zapachowe.

lt

Naudojimo būdas:
Koncentratas, skirtas švelniai pašalinti cinko oksido-eugenolio pastas, karboksilato ir fosfato cementus, taip pat alginato likučius nuo metalinių ir plastikinių paviršių. Koncentratas taip pat tinka pašalinti termoplastines formavimo medžiagas ir vaškus, jį taip pat galima naudoti ultragarso vonioje kambario temperatūroje.

Naudojimo instrukcijos
:„Tray Cleaner“ naudojamas kaip 5–10 % tirpalas vandenyje. Užterštas dalis geriausia įdėti į paruoštą tirpalą ir, priklausomai nuo užterštumo laipsnio, palikti veikti mažiausiai 45 minutes. Specialusis valiklis tinka nerūdijančiam metalui. Chromo-nikelio ir aliuminio dalis neturėtų būti valomos kartu. Yra korozijos pavojus! Prieš pakartotinį naudojimą invazinius medicinos prietaisus reikia higieniškai paruošti pagal gamintojo nurodymus. Tik profesionaliems naudotojams!

Saugos nurodymai:
H 318 Sukelia smarkų akių dirginimą. H 226 Degūs skystis ir garai. P 210 Laikyti atokiau nuo šilumos šaltinių/žiežirbų/atviros liepsnos/karštų paviršių. — Nerūkyti. P 233 Talpyklą laikyti sandariai uždarytą. P 280 Mūvėti apsaugines pirštines/dėvėti apsauginius drabužius/naudoti akių (veido) apsaugos priemones. P 305+P351+P338 PATEKUS Į AKIS: Kelias minutes atsargiai plauti vandeniu. Išimti kontaktinius lęšius, jeigu jie yra ir jeigu lengvai galima tai padaryti. Toliau plauti akis. P 337+P 313 Jei akių dirginimas nepraeina: kreiptis į gydytoją. P501 Turinį / indą šalinti pagal vietinius / regioninius / nacionalinius / tarptautinius reikalavimus.

648/2004/EB: nuo 5 % iki 15 % anioninių paviršinio aktyvumo medžiagų, kvapiųjų medžiagų.

et

Kasutamine:
Kontsentraat tsinkoksiid-eugenoolpastade, karboksülaat- ja fosfaatsementide ning alginaadijääkide õrnaks eemaldamiseks metall- ja plastpindadelt. Kontsentraat sobib ka termoplastiliste vormimasside ja vahade eemaldamiseks ning seda võib kasutada ka ultraheli vannis toatemperatuuril.

Kasutamisjuhised:
Tray Cleanerit kasutatakse 5–10% lahendusena vees. Saastunud osad on kõige parem asetada valmis lahendusesse ja lasta neil sõltuvalt saastatuse astmest vähemalt 45 minutit mõjuda. Spetsiaalne puhastusaine sobib roostekindlatele esemetele. Kroom-nikkel- ja alumiiniumosi ei tohi koos puhastada. Korrosioonioht! Invasiivsete meditsiiniseadmete eelpuhastamisel tuleb need enne uuesti kasutamist hügieeniliselt töödelda vastavalt tootja juhistele. Ainult professionaalsetele kasutajatele!

Ohutusjuhised:
H 318 Põhjustab raskeid silmakahjustusi. H 226 Tuleohtlik vedelik ja aur. P 210 Hoida eemal soojusallikast/sädemetest/leekidest/kuumadest pindadest. — Mitte suitsetada. P 233 Hoida pakend tihedalt suletuna. P 280 Kanda kaitsekindaid/kaitserõivastust/kaitseprille/kaitsemaski. P 305+P351+P338 SILMA SATTUMISE KORRAL: loputada mitme minuti jooksul ettevaatlikult veega. Eemaldada kontaktläätsed, kui neid kasutatakse ja kui neid on kerge eemaldada. Loputada veel kord. P 337+P 313 Kui silmade ärritus ei möödu: pöörduda arsti poole. P501 Sisu/pakendi kõrvaldamine vastavalt kohalikele/piirkondlikele/riiklikele/rahvusvahelistele eeskirjadele.

648/2004/EÜ: 5–15% anioonilisi pindaktiivseid aineid, lõhnaaineid.

lv

Lietošanas veids:
Koncentrāts, kas paredzēts cinka oksīda-eugenola pastu, karboksilātu un fosfātu cementu, kā arī alginātu atlieku maigai noņemšanai no metāla un plastmasas virsmām. Koncentrāts ir piemērots arī termoplastisko nospiedumu masu un vasku noņemšanai un to var lietot arī ultraskaņas vannā istabas temperatūrā.

Lietošanas norādījumi:
Tray Cleaner lieto kā 5–10 % šķīdumu ūdenī. Netīrās detaļas vislabāk ievietot gatavā šķīdumā un atkarībā no netīrumu pakāpes atstāt vismaz 45 minūtes. Speciālais tīrīšanas līdzeklis ir piemērots nerūsējošiem priekšmetiem. Hroma-nikela un alumīnija detaļas nedrīkst tīrīt kopā. Korozijas risks! Pirms atkārtotas izmantošanas invazīvie medicīnas izstrādājumi ir jāattīra saskaņā ar ražotāja norādījumiem. Tikai profesionāliem lietotājiem!

Drošības norādījumi:
H 318 Izraisa nopietnu acu kairinājumu. H 226 Uzliesmojošs šķidrums un tvaiki. P 210 Nelietot vietās, kur ir sastopams karstums/dzirksteles/atklāta uguns/…/karstas virsmas. Nesmēķēt. P 233 Tvertni stingri noslēgt. P 280 Izmantot aizsargcimdus/aizsargdrēbes/acu aizsargus/sejas aizsargus. P 305+P351+P338 SASKARĒ AR ACĪM: uzmanīgi izskalot ar ūdeni vairākas minūtes. Izņemt kontaktlēcas, ja tās ir ievietotas un ja to ir viegli izdarīt. Turpināt skalot. P 337+P 313 Ja acu iekaisums nepāriet: lūdziet mediķu palīdzīb. P501 Saturs/tvertne jāutilizē saskaņā ar vietējiem/reģionālajiem/valsts/starptautiskajiem noteikumiem.

648/2004/EK: 5 % līdz 15 % anjonu virsmaktīvās vielas, smaržvielas.

nl

Toepassing:
Concentraat voor het voorzichtig verwijderen van zinkoxide-eugenolpasta's, carboxylaat- en fosfaatcementen en alginaatresten van metalen en kunststof oppervlakken. Het concentraat is ook geschikt voor het verwijderen van thermoplastische afdrukmaterialen en wassen en kan ook in een ultrasoonbad bij kamertemperatuur worden gebruikt.

Gebruiksaanwijzing:
De Tray Cleaner wordt gebruikt als een 5-10% oplossing in water. De vervuilde onderdelen kunnen het beste in de gebruiksklare verdunning worden gelegd en, afhankelijk van de mate van vervuiling, minimaal 45 minuten laten inwerken. De speciale reiniger is geschikt voor roestvrijstalen voorwerpen. Chroom-nikkel- en aluminium onderdelen mogen niet samen worden gereinigd. Gevaar voor corrosie! Bij het voorreinigen van invasieve medische hulpmiddelen moeten deze vóór hergebruik hygiënisch worden gereinigd volgens de instructies van de fabrikant. Alleen voor professionele gebruikers!

Veiligheidsinstructies:
H 318 Veroorzaakt ernstig oogletsel. H 226 Ontvlambare vloeistof en damp. P 210 Verwijderd houden van warmte/vonken/open vuur/hete oppervlakken. — Niet roken. P 233 In goed gesloten verpakking bewaren. P 280 Beschermende handschoenen/beschermende kleding/oogbescherming/gelaatsbescherming dragen. P 305+P351+P338 BIJ CONTACT MET DE OGEN: voorzichtig afspoelen met water gedurende een aantal minuten; contactlenzen verwijderen, indien mogelijk; blijven spoelen. P 337+P 313 Bij aanhoudende oogirritatie: een arts raadplegen. P501 Inhoud/verpakking afvoeren overeenkomstig lokale/regionale/nationale/internationale voorschriften.

648/2004/EG: tussen 5% en 15% anionische oppervlakteactieve stoffen, geurstoffen.

cs

Způsob použití:
Koncentrát pro šetrné odstranění past z oxidu zinečnatého a eugenolu, karboxylátových a fosfátových cementů a zbytků alginátu z kovových a plastových povrchů. Koncentrát je také vhodný k odstranění termoplastických otiskovacích hmot a vosků a lze jej použít i v ultrazvukové lázni při pokojové teplotě.

Pokyny k použití:
Tray Cleaner se používá jako 5–10% roztok ve vodě. Znečištěné části se nejlépe vloží do připraveného roztoku a nechají se působit minimálně 45 minut v závislosti na stupni znečištění. Speciální čisticí prostředek je vhodný pro nerezové předměty. Chrom-niklové a hliníkové části by se neměly čistit společně. Nebezpečí koroze! Při předběžném čištění invazivních zdravotnických prostředků je nutné je před opětovným použitím hygienicky ošetřit podle pokynů výrobce. Pouze pro profesionální uživatele!

Bezpečnostní pokyny:
H 318 Způsobuje vážné poškození očí. H 226 Hořlavá kapalina a páry. P 210 Chraňte před teplem/jiskrami/otevřeným plamenem/horkými povrchy. — Zákaz kouření. P 233 Uchovávejte obal těsně uzavřený. P 280 Používejte ochranné rukavice/ochranný oděv/ochranné brýle/obličejový štít. P 305+P351+P338 PŘI ZASAŽENÍ OČÍ: Několik minut opatrně vyplachujte vodou. Vyjměte kontaktní čočky, jsou-li nasazeny a pokud je lze vyjmout snadno. Pokračujte ve vyplachování. P 337+P 313 Přetrvává-li podráždění očí: Vyhledejte lékařskou pomoc/ošetření. P501 Obsah/nádobu zlikvidujte v souladu s místními/regionálními/národními/mezinárodními předpisy.

648/2004/ES: Mezi 5 % a 15 % aniontových povrchově aktivních látek, vonné látky.

fr

Mode d'emploi :
Concentré pour éliminer en douceur les pâtes à base d'oxyde de zinc et d'eugénol, les ciments carboxylates et phosphates, ainsi que les résidus d'alginate sur les surfaces métalliques et plastiques. Le concentré convient également pour éliminer les masses d'empreinte thermoplastiques et les cires et peut également être utilisé dans un bain à ultrasons à température ambiante.

Conseils d'utilisation :
Le nettoyant pour plateaux s'utilise sous forme de solution à 5-10 % dans l'eau. Il est préférable de plonger les pièces souillées dans la solution prête à l'emploi et de les laisser agir pendant au moins 45 minutes, en fonction du degré de salissure. Le nettoyant spécial convient aux objets inoxydables. Les pièces en chrome-nickel et en aluminium ne doivent pas être nettoyées ensemble. Risque de corrosion ! Lors du pré-nettoyage de dispositifs médicaux invasifs, ceux-ci doivent être traités de manière hygiénique avant leur réutilisation, conformément aux instructions du fabricant. Réservé aux utilisateurs professionnels !

Consignes de sécurité :
H 318 Provoque des lésions oculaires graves. H 226 Liquide et vapeurs inflammables. P 210 Tenir à l'écart de la chaleur/des étincelles/des flammes nues/des surfaces chaudes. — Ne pas fumer. P 233 Maintenir le récipient fermé de manière étanche. P 280 Porter des gants de protection/des vêtements de protection/un équipement de protection des yeux/du visage. P 305+P351+P338 EN CAS DE CONTACT AVEC LES YEUX: rincer avec précaution à l'eau pendant plusieurs minutes. Enlever les lentilles de contact si la victime en porte et si elles peuvent être facilement enlevées. Continuer à rincer. P 337+P 313 Si l'irritation oculaire persiste: consulter un médecin. P501 Éliminer le contenu/récipient conformément à la réglementation locale/régionale/nationale/internationale.

648/2004/CE : entre 5 % et 15 % de tensioactifs anioniques, parfums.

it

Tipo di applicazione:
Concentrato per la rimozione delicata di paste di ossido di zinco-eugenolo, cementi carbossilati e fosfatici, nonché residui di alginato da superfici metalliche e plastiche. Il concentrato è adatto anche per la rimozione di materiali da impronta termoplastici e cere e può essere utilizzato anche in bagno a ultrasuoni a temperatura ambiente.

Istruzioni per l'uso:
Il Tray Cleaner va utilizzato in soluzione acquosa al 5-10%. È preferibile immergere le parti sporche nella soluzione pronta all'uso e lasciarle agire per almeno 45 minuti, a seconda del grado di sporco. Il detergente speciale è adatto per oggetti inossidabili. Le parti in cromo-nichel e alluminio non devono essere pulite insieme. Pericolo di corrosione!
Durante la pulizia preliminare di dispositivi medici invasivi, questi devono essere trattati igienicamente prima di essere riutilizzati, secondo le istruzioni del produttore. Solo per utenti professionali!

Avvertenze di sicurezza:
H 318 Provoca gravi lesioni oculari. H 226 Liquido e vapori infiammabili. P 210 Tenere lontano da fonti di calore/scintille/fiamme libere/superfici riscaldate. — Non fumare. P 233 Tenere il recipiente ben chiuso. P 280 Indossare guanti/indumenti protettivi/Proteggere gli occhi/il viso. P 305+P351+P338 IN CASO DI CONTATTO CON GLI OCCHI: sciacquare accuratamente per parecchi minuti. Togliere le eventuali lenti a contatto se è agevole farlo. Continuare a sciacquare. P 337+P 313 Se l'irritazione degli occhi persiste, consultare un medico. P501 Smaltire il contenuto/il recipiente in conformità alle normative locali/regionali/nazionali/internazionali.

648/2004/CE: tra il 5% e il 15% di tensioattivi anionici, profumi.